

Špivajme dzivočki - Karička

1. Špi-vaj-me dzi -
by še roz - vi -

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line, starting with a whole rest for four measures, followed by a double bar line with repeat dots, and then a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note G4. The second staff is the right-hand piano accompaniment, featuring a steady eighth-note pattern. The third staff is the left-hand piano accompaniment, with chords. The bottom staff is the bass line, with a whole rest for four measures followed by a double bar line with repeat dots, and then a half note G2.

voč-ki, by bu - lo ve - se - lo, ve - der-ko, ve-der - ko, ve - de-reč -
ja - lo šum-ne na ze - le - no.

The second system continues the musical score. The vocal line begins with a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note G4, then changes to a 2/4 time signature with a half note G4. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns, and the bass line follows with a half note G2 and a quarter note A2 in the 2/4 section.

ko te - če, ne do - bra to lu - bosc ked še dlu - ho vle - če.

The third system concludes the piece. The vocal line starts with a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note G4, then changes to a 3/4 time signature with a half note G4, and finally to a 2/4 time signature with a half note G4. The piano accompaniment and bass line follow the same time signature changes.

Špivajme dzivočki (Karička)

Slowakei

Špivajme dzivočki, by bulo veselo,
by še rozvijalo šumne na zeleno.
// Vederko, vederko, vederečko teče,
nedobra to lubosc, ked še dluho vleče. //

Keds šebe zašpivam, ak tam teraz bliska,
až sa mi rozvijá neše taky sbliska.
// Vederko, ...//

Keds šebe zašpivam, tak mi nětrega hrac,
ja so svojim hlasom možu i tancovac.
// Vederko, ...//

Singen wir, Mädchen, damit es lustig wird,
damit auch alles schön grünt.
Eimerchen, Eimerchen fließt,
solche Liebe ist nicht gut, die lange dahinschleppt.

Wenn ich mir singe, auch wenn es blitzt,
blüht auf der Baum.
Eimerchen...

Wenn ich mir singe, so braucht niemand zu spielen,
bei meinem Singen kann ich auch tanzen.
Eimerchen...